

# ANDOAIN

ZORRONAK

**GABON  
GIROAN  
2025-2026**

AZAROAREN 29TIK URTARRILAREN 5ERA / DEL 29 DE NOVIEMBRE AL 5 DE ENERO

**Gabonetan Basteroko  
bazkide  
txartela opari!!**

**¡Esta Navidad  
regala la tarjeta  
de socia/o de Bastero!**

**Bazkidetzaren abantaiak  
[www.bastero.eus](http://www.bastero.eus) web orrian**

**Ventajas de ser socio  
en [www.bastero.eus](http://www.bastero.eus)**

Bazkidetza txartela automatikoki berritzen da. Bertan behera uzteko, abenduaren 30a baino lehen aurkeztu behar da baja-eskaera.

La tarjeta de socia/o se renueva automáticamente. Para anularla, hay que solicitar la baja antes del 30 de diciembre.

Bazkide berria egiteko aukera abenduaren 1ean zabalduko da. El plazo para hacerse socia/o se abrirá el 1 de diciembre.



## IX. Gabon Jaialdia

### Hogar Extremeño el Miajón de los Castúos

Parte hartuko dute Lasarte-Oriako Andaluziaren Etxeko Semblante Andaluz abesbatzak, Donostiako Galizia Etxeko Xixtral abesbatzak, Donostiako Extremaduraren Etxeko Guadalupeko Ama Birjinaren abesbatzak eta Errenteriako Aljarafe Taldeak.

Participarán el Coro Rociero Semblante Andaluz del Centro Andaluz de Lasarte-Oria, la Coral Xixtral de la casa de Galicia de Donostia, el Coro Virgen de Guadalupe del Centro Extremeño de Donostia y el Grupo Rociero de Aljarafe de Renteria.

Auditorioan / Auditorio

Iraupena / Duración: 75´

Sarrera doan / Entrada gratis (doan edukiera bete arte / gratis hasta completar aforo)



## Luis Fracaren oroimenez

### Asociación Lírica Luis Mariano" eta solistak

Don Luis eta pianoa dira Luis Fraca Royo konpositorearen obra sinfoniko hauen protagonistak. Bere musikaz eta orkestra sinfonikorako instrumentaltzatutako obrez gozatzeko aukera paregabea.

Don Luis y el piano son los protagonistas de estas obras sinfónicas del compositor Luis Fraca Royo. Una gran oportunidad de disfrutar de su música y de aquellas obras instrumentalizadas para orquesta sinfónica.

Auditorioan / Auditorio

Iraupena / Duración: 60´

Sarrera / Entrada: 16 € (zenbakiak / numeradas)

Gazte ordua / Hora joven: 3 €



## Gabonak Ludotekan

- 5, larunbata / sábado  
**Euskal mitologiari buruzko jokoak.**  
**Juegos sobre la mitología vasca.** Ordua / hora: 17:00  
Zumea plaza
- 13, larunbata / sábado (8-11 urte-años)  
**Gabonetako apaingarrien lantegia**  
**Taller de adornos navideños.** Ordua / hora: 17:00
- 20, larunbata / sábado (4-7 urte-años)  
**Gabonetako apaingarrien lantegia**  
**Taller de adornos navideños.** Ordua / hora: 10:00
- 22, astelehena / lunes (8-11 urte - años)  
**Gabonetako sukaldaritza lantegia**  
**Taller de cocina navideña.** Ordua / hora: 10:00
- 23, asteartea / martes  
**Ilusiona Txikipark-era irteera / Salida al Txikipark Ilusiona**  
Ordua/hora: 11:00 (4-7 urte-años)  
Ordua/hora: 15:00 (8-11 urte-años)
- 26, ostirala / viernes  
**Gabonetako eskulanen lantegia**  
**Taller de manualidades navideñas**  
Ordua/hora: 10:00 (4-7 urte-años)  
Ordua/hora: 16:00 (8-11 urte-años)
- 27, larunbata / sábado / 4-7 urte-años  
**Gabonetako sukaldaritza lantegia / Taller de cocina navideña**  
Ordua / hora: 10:00



## Gazte Gabonak gazte lokalean

- 13, larunbata / sábado  
**Gabonetako apaingarrien lantegia**  
**Taller de adornos navideños**  
Ordua / hora: 17:30
- 21, igandea / domingo  
**San Tomas: Txistorra pintxoak / Pinchos de txistorra**  
Ordua / hora: 17:30
- 26, ostirala / viernes  
**Donostiara irteera: Gabonetako noria + txokolatea txurroekin / Noria de Navidad + chocolate con churros**  
Ordua / hora: 10:00
- 27, larunbata / sábado  
**Gabonetako bizkotxo lehiaketa**  
**Concurso de bizcochos de Navidad**  
Ordua / hora: 17:00
- A28, igandea / domingo  
**Txuri Urdin izotz jauregira irteera**  
**Salida al palacio de hielo Txuri Urdin**  
Ordua / hora: 10:00
- 29 eta 30, astelehena eta asteartea / lunes y martes  
**Festa / Fiesta Gazte Lokalean (Zezen mekanikoa, barredora... / Toro mecánico, barredora...)**  
Ordua / hora: 17:00



## Udal Musika Eskolako Abesbatzen kontzertua

Aurten ere musika eskolako hiru abesbatza entzuteko aukera izango dugu, helduen abesbatza, abesbatza gaztea eta txikien abesbatza. Beraien ahotsak San Martin eliza beteko dute bakera deitzen duten doinuekin.

Un año más podremos escuchar a los tres coros de la escuela de música, coro de adultos, coro joven y coro txiki. Sus voces llenarán la iglesia de San Martín con melodías que invitan a la paz.

San Martin de Tours eliza  
Iraupena / Duración: 50´  
Sarrera doan / Entrada gratis



**17**Abenduak  
DiciembreAsteazkena  
Miércoles

19:00

## Piano kontzertua

Gabonen atarian, udal musika eskolako piano ikasleek emanaldi goxoa eskainiko dute Berrozpe kaperan.

A puertas de la Navidad, los alumnos de piano de la escuela municipal de música ofrecerán una hermosa actuación en la capilla Berrozpe.

Berrozpeko Kaperan / Capilla de Berrozpe  
Sarrera doan / Entrada gratis

**17**Abenduak  
DiciembreAsteazkena  
Miércoles

19:00

## Andoaingo Kirolarien Lorpenen Ekitaldia Kirol merezimendua

Urteak dira Andoaingo Udalak urtean zehar kirol lorpenen bat eskuratu duten kirolariak aintzat hartzen dituela. Ekitaldi honetan, Andoaingo kirol-ema-ri handiak aurten eman duenaren gainbegiratua egingo da.

Hace años que el Ayuntamiento de Andoain reconoce a las y los deportistas que a lo largo del año han adquirido algún logro deportivo. En este acto se hará un repaso de lo que este año ha dado de sí el gran potencial deportivo de Andoain.

Bastero Kulturguneko ekitaldi aretoa / Salón de actos Bastero Kulturgunea  
Iraupena / Duración: 60'



**18**Abenduak  
DiciembreOsteguna  
Jueves

18:00

## "Iratxo enea"

### Udal Musika Eskolako Gabonetako Kontzertua

Gabonak direla eta, aurten ere ikuskizun berezia gozatu ahal izango dugu musika tailerreko eta kantu koraleko ikasleen eskutik: Iratxo enea, ipuin musikatua.

Con motivo de la Navidad, un año más podremos disfrutar de un espectáculo especial de la mano de los alumnos de taller musical y canto coral: Iratxo enea, cuento musicalizado.

---

Auditorioa / Auditorio

Iraupena / Duración: 50'

Sarrera doan gonbidapenarekin / Entrada gratis con invitación

---

**19**Abenduak  
DiciembreOstirala  
Viernes

17:00

## Zaharren egoitzan

Betiko Gabon doinuekin konektatu eta gozatzeko asmoz, musika eskolako eskusoinu eta perkusioko ikasleak zaharren egoitzara gerturatuko dira.

Con el objetivo de conectar y disfrutar con los tradicionales sonidos navideños, los alumnos de acordeón y percusión de la escuela de música se acercarán hasta la residencia de ancianos.

---

Iraupena / Duración: 50'

---



**19**Abenduak  
DiciembreOstirala  
Viernes

19:30

## **“Zainak eman” Olatz Salvador**

Zarataren artean argia edo espiritualtasuna bilatzea da “Zainak eman” lanaren abiapuntua. Gitarra baino elektronikoagoa den erreperorioarekin, disko honek Izaro Andrés eta Alba Morenaren kolaborazioak ditu.

El punto de partida de “Zainak eman” es una búsqueda de luz o de espiritualidad entre el ruido. Con un repertorio más electrónico que guitarrero, este disco cuenta con las colaboraciones estelares de Izaro Andrés y Alba Morena.

Auditorioan / Auditorio

Iraupena / Duración: 75´

Sarrera / Entrada: 10 € (zenbakituak / numeradas)

Gazte ordua / Hora joven: 3 €

**20**Abenduak  
DiciembreLarunbata  
Sábado

12:30

## **Gaztain Festa Urki Dantza Taldeak antolatuta**

Gabonetako GAZTAIN FESTA, adin guztietako andoaindarrek, erromeri giroan, Malkogarriyak taldearekin disfrutatzen. Zatoz ospatzera!

Tradicional GAZTAIN FESTA de Navidad. Ambiente de romería con el grupo Malkogarriyak dirigido a las y los andoaindarras de todas las edades. ¡Ven a celebrar!

Juanita Alkain Plaza

Iraupena / Duración: 90´



**20**Abenduak  
DiciembreLarunbata  
Sábado**18:00-21:00**

## Gabon Festa

### Bihurri Etxeberrietako jaiak antolatua

Olentzero eta Mari Domingik gutunak jaso eta opariak banatuko dituzte Etxeberrieta plazara hurbiltzen diren haurrei. Auzoko Jai-Batzordeak gaztain erreak banatuko ditu eta Kotoi Elkarteak txokolatea eta bizkotxoak.

Olentzero y Mari Domingi recogerán cartas y repartirán regalos a los niños-as que se acerquen a la plaza Etxeberrieta. La Comisión de fiestas del barrio repartirá castañas asadas y Kotoi elkarte chocolate y bizcochos.

Etxeberrieta Plaza

**20**Abenduak  
DiciembreLarunbata  
Sábado**19:30**

## Axeri dantza, herri baten erritua

### Dokumentala

Aduna eta Andoaingo Axeri Dantzaren iraganeko oihartzunek etorkizuneko ahotsekin egingo dute topo Aitor Arrutik zuzendutako dokumental honetan. Tradizio bat berreskuratu eta eguneratzearen erronkak ikusarazten dituen ikusentzunezko bidaia bat.

Los ecos del pasado se encontrarán con las voces del presente en este documental dirigido por Aitor Arruti sobre la Axeri Dantza de Aduna y Andoaín. Un viaje audiovisual que muestra el reto de recuperar y modernizar una tradición.

Auditorioa / Auditorio

Iraupena / Duración: 60´

Sarrera doan/ Entrada gratis (zenbakitu gabeak/sin numerar)



24

Abenduak  
DiciembreAsteazkena  
Miércoles

17:30

## Olentzero eta Mari Domingiren etorrera

**Aita Larramendi Ikastolak** Olentzero eta Mari Domingiren etorrera ospatuko du 17:30ean, Zumea kalean Eguberri abestien jira hasita, kaimuturrera gerturatuko dira. Han, berriro umekin elkartuko dira.

La **Ikastola Aita Larramendi** celebrará la llegada celebra la llegada de Olentzero y Mari Domingi. Partirán de Zumea kalea cantando villancicos y se acercarán al espigón, donde se reunirán con las y los niños del pueblo.

Oria eta Leitzarari ibaiak elkartzen diren kaimuturrean



26

Abenduak  
DiciembreOstirala  
Viernes

18:00

## Scrooge eta mamuak Khea Ziater

Charles Dickens "Cuento de Navidad" eleberriaren egokitzapen librea, gure garaira ekarria eta Khea Ziaterren sorkuntzen estilora eta formara agertua: aktoreen, zinemaren eta panpinen arteko konbinazio hirukoitza.

Una adaptación libre de la novela Cuento de Navidad de Charles Dickens, traída a nuestro tiempo y llevada a escena al estilo y forma de las creaciones de Khea Ziater: una triple combinación entre actores, cine y muñecos.

Auditoria / Auditorio

Iraupena / Duración: 60´

Sarrera/ Entrada: 4 € (zenbakituak / numeradas)



**26-28** Abenduak  
Diciembre

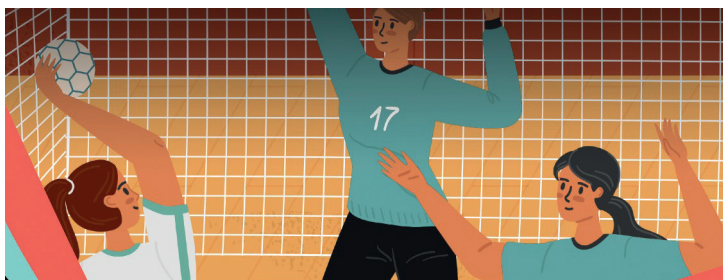


## Andoain Cup Nesken III. Eskubaloï Txapelketa

Andoain Cup hainbat helburu betetzeko jaio zen: emakumeen oinarritzko kirola sustatzeko, Leizaran kluba aintzat hartzeko eta inguruko eskubaloia-  
ren erreferentia izateko eta taldeko Kirolaren balioak sustatzeko.

Andoain Cup nació para cumplir varios objetivos: promover el deporte de base femenino, reconocer al club Leizarán y ser el referente del balonmano de la zona y fomentar los valores del Deporte en equipo.

Allurralde Kiroldegia eta Arrate Frontoia /  
Polideportivo Allurralde y Frontón Arrate  
Sarrera doan / Entrada gratis



**27** Abenduak  
Diciembre

Larunbata  
Sábado



12:00

## Gabon Kantak Olagain Txistulari elkarteak

Urteroko gabon kontzertua eskeiniko du Olagain Txistulari Elkarteak, lagun gonbidatuekin aurtengoan ere, doinu desberdinak gabon doinuekin uztartuz.

Olagain Txistulari Elkarteak ofrecerá este año su tradicional concierto navideño con los amigos invitados, combinando las diferentes melodías con los villancicos.

Santa Krutz Eliza  
Iraupena / Duración: 60´



**27**Abenduak  
DiciembreLarunbata  
Sábado

10:00-14:00

## Txutxu tren

Salkin merkatarien eta ostalarien elkarteak antolatuta, Txutxu tren honek udalerriko kale komertzialak zeharkatuko ditu txikien gozamenarako.

Organizado por la Asociación de comerciantes y hosteleros de Andoain Salkin, este tren Txutxu recorrerá las calles comerciales del municipio haciendo las delicias de los más pequeños.

Irteerak Goikoplatatik / Salidas desde Goikoplaza  
Iraupena / Duración: 4 ordu-horas

**27**Abenduak  
DiciembreLarunbata  
Sábado

18:00

## Bertso poteoa Punttuka Bertso eskola eta Andoaingo trikitilariak antolatua

Urte amaierako poteoan bertsoak eta umore ona protagonistak!

No faltarán el buen humor y los bertsos en el poteo de fin de año.

Ibilbidea / Recorrido: Goikoplatatik Zumea plazaraino  
Iraupena / Duración: 2 ordu-horas



## Samaria Gospel Singers Sweet, sweet Spirit

Taldeak gospeleko artista handien abesti enblematikoenak eskainiko dizkigu ezagunak diren Doris Akers, Staple Singers, Clara Ward edo Mahalia Jackson omenduz, besteak beste.

El grupo nos ofrecerá las canciones más emblemáticas de grandes artistas del gospel homenajeando a conocidos como Doris Akers, Staple Singers, Clara Ward o Mahalia Jackson, entre otros.

Auditorioa / Auditorio

Iraupena / Duración: 80´

Sarrera / Entrada: 4 € (zenbakituak / numeradas)



**29-30-31** Abenduak Diciembre



## Gabonetako haur parkea / PIN

**29** 12:00-13:30 eta/y 16:00-20:00

**30** 11:00-13:30 eta/y 16:00-20:00

**31** 11:00-13:30 **Bakarrik** aniztasun funtzionala duten haurrei zuzenduta  
**Solamente** para niños/as con diversidad funcional

3-11 urte bitarteko haurrei zuzendutako egitasmoa, puzgarriak, tailerrak eta ikuskizun bereziak.

Actividad dirigida a niñas y niños de 3 a 11 años en la que se ofrecerán diferentes atracciones: hinchables, talleres y espectáculos especiales.

Allurralde Kirolegia / Polideportivo Allurralde

Sarrera doan / Entrada gratuita



**31**Abenduak  
DiciembreAsteazkena  
Miércoles

11:30

## San Silvestre Lasterketa

### Harroila kultur elkarteak antolatuta

Urteko azken kirol-proba Zumea plazatik aterako da eta herriko kirolariek sasoian dauden probatzeko aukera izango dute, baita mozerro originalak erakustekoa ere. Giro aparta izango da!

La última prueba deportiva del año saldrá de la plaza Zumea, donde los y las deportistas locales tendrán la oportunidad de probar si están en forma y, a la vez, de mostrar los disfraces más originales. ¡Ambiente garantizado!

Zumea plaza

**31**Abenduak  
DiciembreAsteazkena  
Miércoles

11:00-13:00

## Urte zaharreko kalejira

### Olagain Txistulari elkarte

Andoaingo Olagain txistulari elkarte kalejiran arituko da herrian zehar, urtea agurtzeko gabon doinuak zabaltzen.

La banda de txistularis Olagain recorrerá la localidad en kalejira para despedir el año interpretando melodías navideñas.

Iraupena / Duración: 120'



## Disko Festa

### Urte Zahar Gaua / Nochevieja

Musikak emango dio aurten ere ongietorria 2026. urteari

También este año será la música la encargada de dar la bienvenida al año 2026.

Nafarroa plaza

Iraupena / Duración: 2 + 3 ordu / horas



## Olagain Txistulari Elkarte

### Gabon Giroan kontzertua

Olagain txistulari elkarteak, Zahar egoitzan, herriko nagusiei Gabonak alaitzeko Gabon kantak osatutako kontzertua eskainiko die.

Para animar la Navidad a los mayores la localidad, la asociación de txistularis Olagain ofrecerá un concierto de villancicos en la Residencia de ancianos.

Zahar egoitza

Iraupena/duración: 60'



**3**Urtarrilak  
EneroLarunbata  
Sábado

9:00

## Emakumeen Errege eskubaloia txapelketa

Eskubaloiko emakumeen txapelketa.

Torneo femenino de balonmano.

Allurralde Kiroldegia eta Arrate Frontoia /  
Polideportivo Allurralde y Frontón Arrate  
Sarrera doan / Entrada gratis

**4**Urtarrilak  
EneroIgandea  
Domingo

16:00 / 19:00

## Go!azen 12.0 (6 urtetik gora)

Maitanek ideia zoragarri bat garatu du aurten: Basakabi "bigarren auke-rako" udaleku bihurtu du. Kontua da ez duela bere asmoen berri eman eta Basakabi arazoak dituzten gazteekin bete dela.

Maitane ha desarrollado este año una idea maravillosa: ha convertido Basakabi en un campamento de verano de "segundas oportunidades". La cuestión es que no ha comunicado sus planes y Basakabi se ha llenado de jóvenes con problemas.

Auditorioa / Auditorio

Iraupena / Duración: 70'

Sarrera / Entrada: 8 € (zenbakituak / numeradas)

Gazte ordua / Hora joven: 3 €



# Errege Magoen etorrera

## La Salle Berrozpe ikastetxeak antolatua

**16:30**ean Erregeak Done Joan Bataiatzailea Zaharren Egoitzara joango dira bertako aitona-amonei opariak banatzeko.

**18:25**ean Erregeak menditik behera datozela ikusiko da.

**18:30**ean, segizioa Txitibar plazatik irtengo da Andoaingo txistulariekin batera. Zumea kalea eta Kale Nagusia zeharkatu ondoren, Erregeak Udaletxeko balkoira aterako dira andoaindarrei mezua zabaltzeko.

**Geldiguneak/Paradas:** Zumea plaza parean; Kale Nagusian eta Ondarreta Herri Eskolaren parean. Andoaingo Olagain Txistulari taldeak alaituko du. (Animalien babeserako legea dela eta ezingo da haurren argazkirik atera zaldien gainean / Por la ley de protección animal no se sacarán fotografías sobre los caballos)

**19:15-19:30** Goikoplazara iritsiera

A las **16:30** los reyes magos irán a la Residencia de ancianos San Juan Bautista para repartir sus regalos a las abuelas y abuelos del lugar.

A las **18:25** se verá que los reyes bajan del monte.

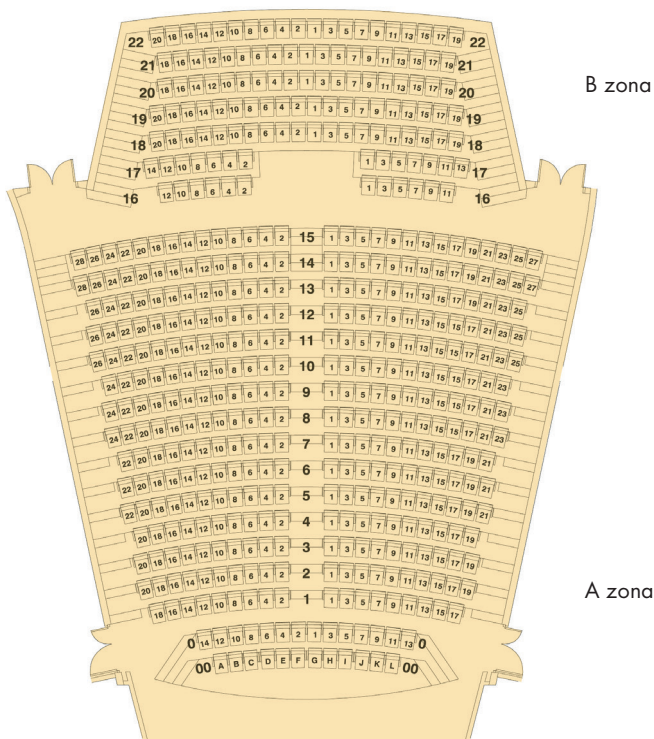
A las **18:30** la comitiva saldrá de la Sociedad Zumeatarra acompañada por los txistularis de Andoaín y tras recorrer las calles del pueblo, darán su mensaje a los y las andoaindarras desde el balcón del Ayuntamiento.

**Abenduak 26-urtarrilak 5**  
**26 de diciembre-5 de enero**

**Hiru Erregeen postontzia** Allurralde Kiroldegian egongo da haurrek bere gutunak bertan uzteko.

**El buzón de los tres Reyes** estará en el Polideportivo Allurralde para que las niñas y niños puedan depositar sus cartas.





Auditorioa

## Sarreraren salmenta / Venta entradas

Bazkideek azaroaren 20tik aurrera erreserbatu ditzakete.  
 Las/os socias/os podrán reservar a partir del 20 de noviembre.  
 Sarrerak azaroaren 24tik aurrera egongo dira salgai.  
 Las entradas estarán a la venta a partir del 24 de noviembre.

**Oharra:** erreserbatutako sarrerak emanaldia baino astebete lehenago jaso beharko dira.

**Nota:** las entradas reservadas deberán recogerse una semana antes de la función.

Leihatila / Taquilla:



Internet:



# DEN DA

*Zuretzat denda bat dena,  
zure herriarentzat dena da.  
Para ti una tienda, para tu pueblo, todo.*

**Gaur egun, herritarren %75ek baino gehiagok erosten dute Internet bidez. Hala ere, saltoki txikiek lan zuzena ematen diete ehunka herritarri. Gure ekonomiaren 4 €tik 1 € da hori. Gertukoa. Jasangarria. Gurea. Zuretzat denda bat dena, zure herriarentzat dena da.**

Actualmente, más del 75% de la población compra por Internet. Sin embargo, el pequeño comercio da trabajo directo a cientos de ciudadanos. Esto supone 1 de cada 4 euros de nuestra economía. Cercano. Sostenible. El nuestro. Lo que para ti es una tienda, para tu pueblo, es todo.



## ANDOAINGO UDALA

Hezkuntza eta Kultura  
Sustapen Ekonomikoa  
Enplegua eta Gazteria  
Jarduera fisikoa eta Kirola

**[www.andoain.eus](http://www.andoain.eus)**

## Bastero Kulturgunea

Ondarreta 1 B  
20014 Andoain  
T 943 303 540  
[bastero@andoain.eus](mailto:bastero@andoain.eus)



Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Kultura, Turismo, Gostaria  
eta Kirol Departamentua



ORAIN  
KULTURA



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HEZKUNTZA  
POLITIKA SAILA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA